

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 57 (1953)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pour

...la ville

...le sport

...le cocktail

**La boutique
de la femme de goût**

Bernath

LA CHAUX-DE-FONDS

36, Avenue Léopold-Robert

Ecole Cantonale

de

PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

PROGYMNASE

ET UN GYMNASSE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français
pour les élèves de langue allemande

L'année scolaire s'ouvre en avril

Pour tous renseignements s'adresser au recteur

**Le vol,
l'incendie,
l'oubli,**

sont les principaux dangers auxquels sont exposés les titres conservés à domicile. Les « faits divers » des journaux ne nous en donnent que trop souvent la preuve.

En nous remettant vos valeurs en dépôt, vous vous assurerez à peu de frais

**une gérance attentive et
une sécurité parfaite**

Demandez nos conditions. Nos services vous donneront volontiers tous renseignements. Discretion absolue.



BANQUE POPULAIRE SUISSE

MOUTIER

ST-IMIER

TRAMELAN

DELEMONT

PORRENTROY

TAVANNES

SAIGNELEGIER

Georges Laubscher

IMPRIMERIE MODERNE

Tél. (066) 6 18 34

Rue du Gravier 15
PORRENTUY

Buffet C. F. F.

PORRENTUY

RESTAURANT II^e ET III^e CL.

*Salle et salon pour réunions de familles et de
conférences au 1^{er} étage.*

Menu au choix sur demande

GRANDE CARTE DE RESTAURATION
ET DE SPECIALITÉS

TRUITES AU VIVIER

Henri Dinkelmann.

Droguerie Alfred Kuster

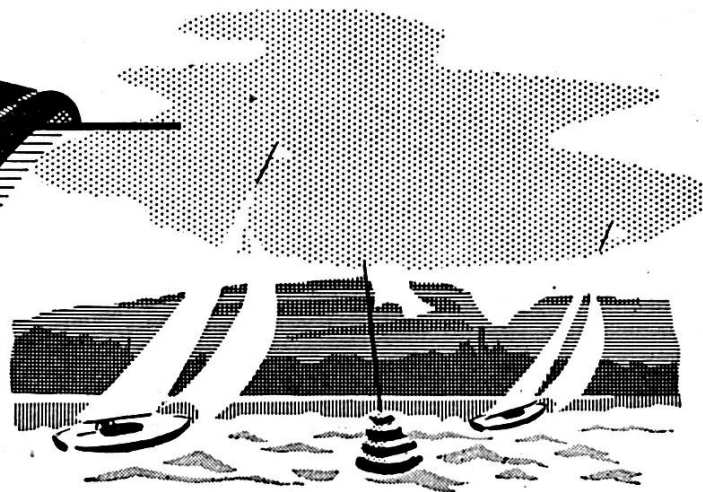
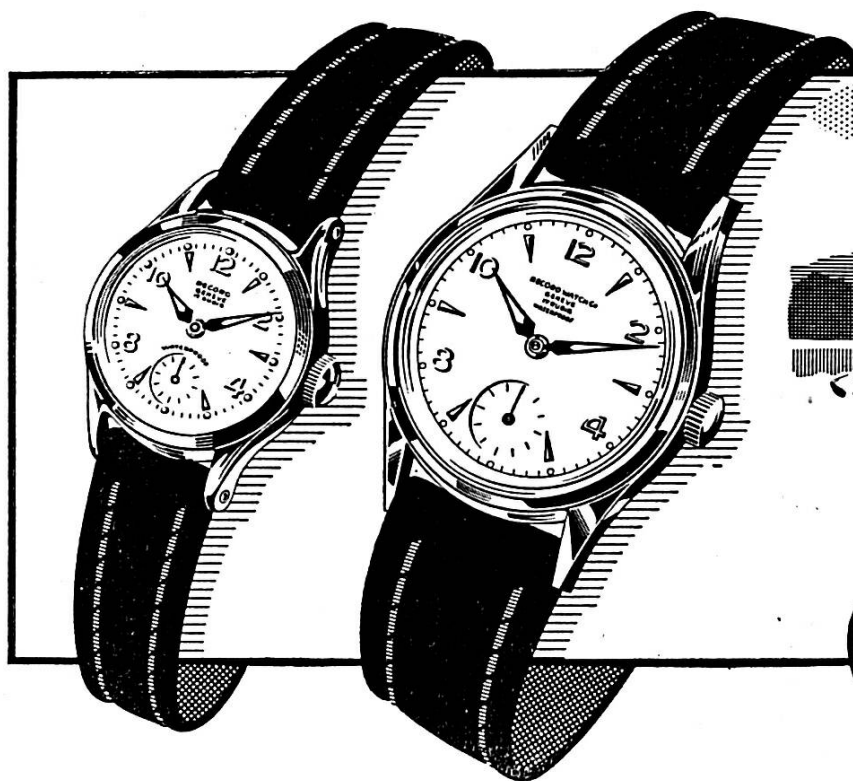
TOUT POUR LA DROGUERIE

Photos - Ciné - Service

Tél. 6 11 73

PORRENTUY

Tél. 6 11 73



L'apéritif surfin

et de qualité

(sans produit distillé)



Préparé par VITAVIN S. A. - NYON

*Ecole supérieure
de Commerce*

LA CHAUX-DE-FONDS

DIPLOME

CERTIFICAT DE MATURITÉ

Fabrique de boîtes
de montres

Matriçage à chaud

*Spécialité
de boîtes étanches*

**Arthur Prétat
& Fils**

S. à r. l.

PORRENTRUY
Quai de l'Allaine 4
Tél. 6 22 31/32/33



Minerva

MANUFACTURE DE CHAUSSURES S. A.
PORRENTRUY

AGENCE SERVICE « GENERAL MOTORS »

Atelier de carrosserie et peinture

Garage des Ponts
Périerat & Petignat

PORRENTRUY



Tél. 6 12 06

L'IMPRIMERIE

Jean Baumann

La Neuveville

vous livre promptement et
soigneusement

Un billet...

Une chance...

Un bienfait...

Loterie Romande

Secrétariat cantonal :

Faubourg du Lac 2, NEUCHÂTEL, Ch. post. IV 2002

Téléphone (038) 5 48 20

Pour économiser,

faites tous
vos achats

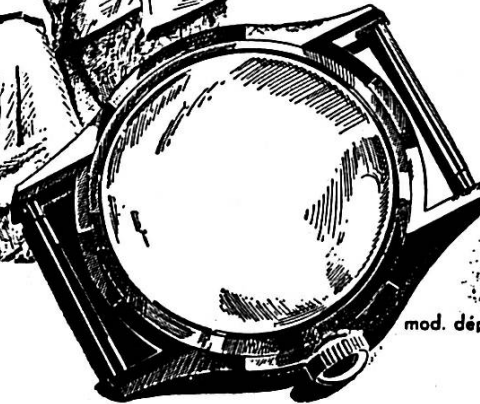


MARCHANDISES DE QUALITE



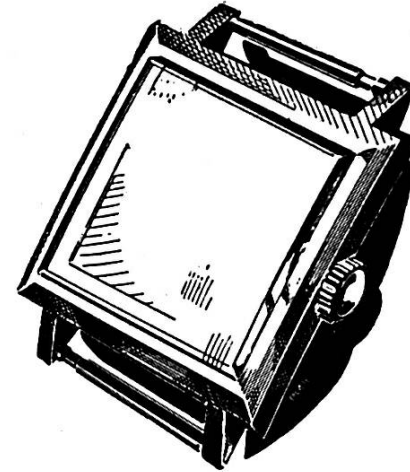
MONUMENT A LA GLOIRE DE
L'HORLOGERIE TRAMELAN

L'ART et la
TECHNIQUE



mod. dép.

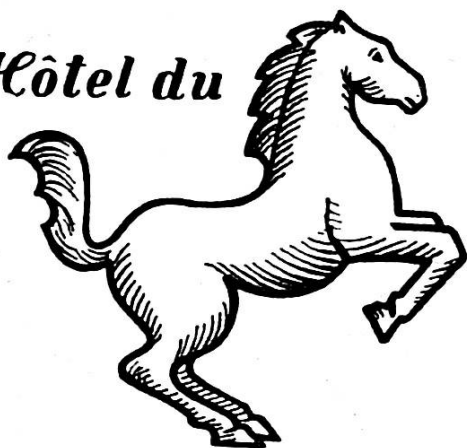
étanches



FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S.A.

Tramelan (Suisse)

L' *Hôtel du*



CHEVAL BLANC
Porrentruy

aura plaisir à vous servir

et vous offre...

Son confort moderne
a cuisine de vieille
renommée
es spécialités
es vins d'origine



Téléphone dans toutes les chambres
Ascenseur

Salles pour banquets, réunions,
soirées ou sociétés de 20, 50
jusqu'à 200 personnes.

Tél. (066) 6 11 41

Ch. Sigrist, propriétaire

Université de Lausanne

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

- une ECOLE des HAUTES ETUDES COMMERCIALES (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)
- une ECOLE des SCIENCES SOCIALES ET POLITIQUES (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)
- un INSTITUT DE POLICE SCIENTIFIQUE (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des sciences se rattache une ECOLE DE PHARMACIE

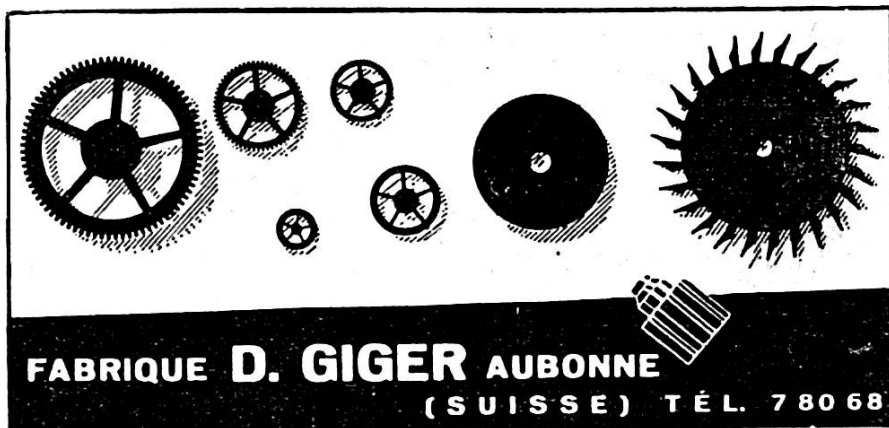
ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs - Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHEQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 volumes

*Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université
Palais de Rumine, Lausanne*



Spécialités de roues anglées et roues de centres
roues pour chronographes, roues nickel pur, etc.



Ateliers de réparations - Carrosserie - Transports par cars
Déménagements

Succursale à **TAVANNES** Tél. (032) 9 24 51

Les beaux vêtements

A_U B_{ON} G^{ÉNIE}
LA CHAUX-DE-FONDS

Chemiserie - Cravates

Sous-vêtements

DORAGE ROSE ET GRENE — BISEAUTAGES
NICKELAGE — ARGENTAGE

Mouvements — Roues — Chatons, etc.



Boîtes — Bijouterie, etc.

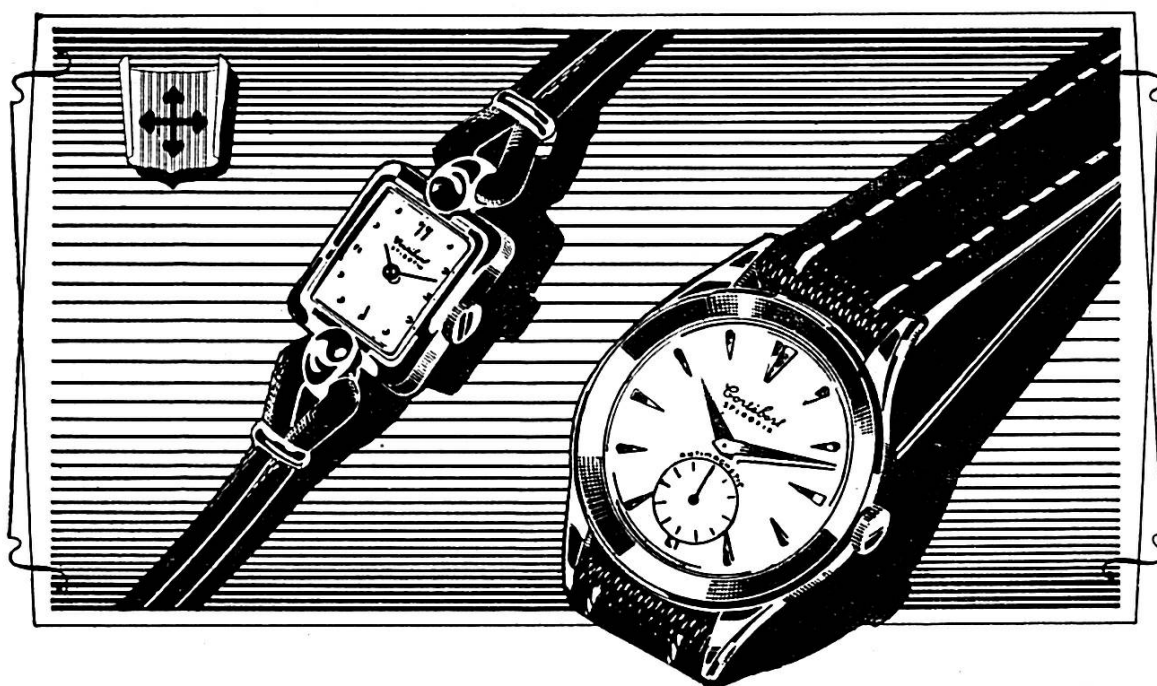
Dorages Huguenin - Bienne

Quai du Bas 1

Téléph. (032) 2 47 96

Maison fondée en 1888

Cortébert



UNE DES PLUS ANCIENNES
MANUFACTURES D'HORLOGERIE
DU MONDE

Fondée en 1790

CORTEBERT WATCH CO-JUILLARD & Cie
CORTEBERT, LA CHAUX-DE-FONDS

Hôtel de la Gare

TRAMELAN

.....
recommande sa cuisine et sa cave — Chambres avec confort
.....

Tél. (032) 9 30 27

Se recommande : Jos. Citherlet

IMPRIMERIE DU **P**ROGRÈS

TRAMELAN

Tous les imprimés aux meilleures conditions
Journal tri-hebdomadaire paraissant à Tramelan (Publicité efficace)
Tous les articles de bureau-Papeterie

Téléphone (032) 9 30 40

Livraison soignée

AUTO-TRANSPORTS T. S. P. G.

Bureau d'administration à Tramelan

Courses de sociétés

aux conditions les plus avantageuses

Transports de choses

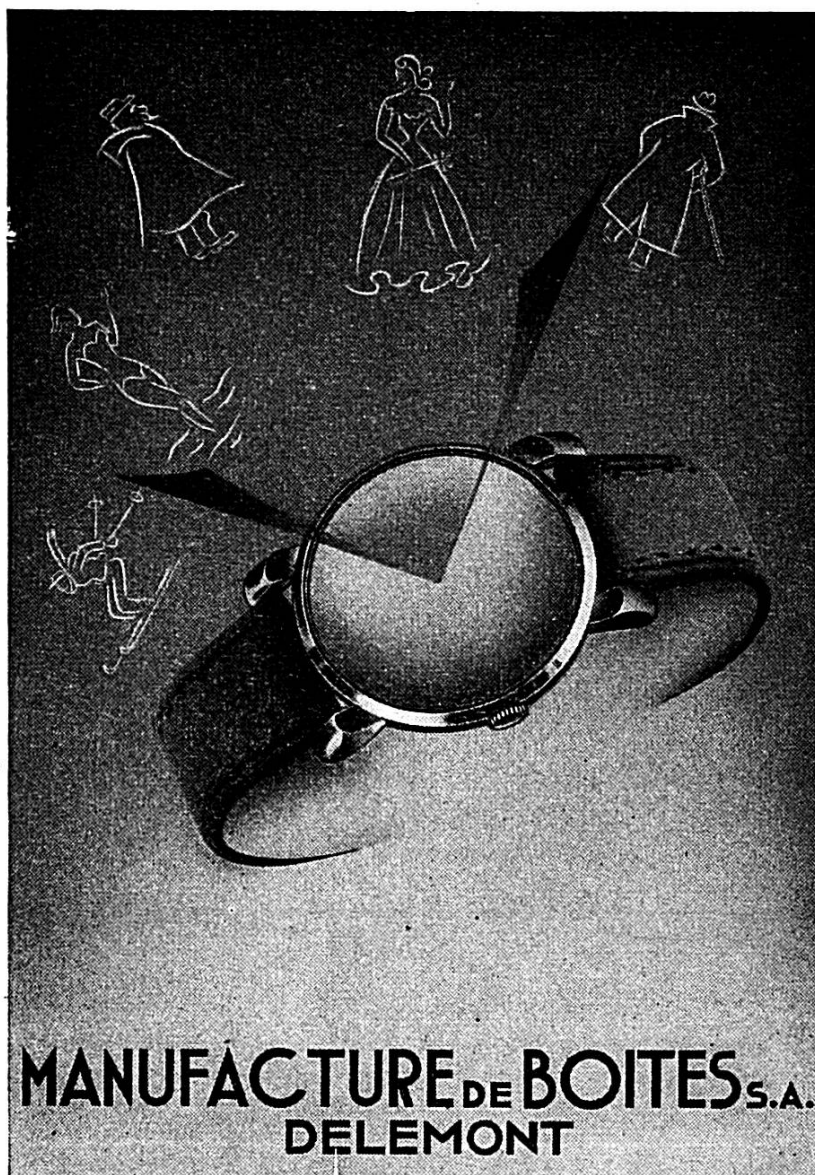
Téléphone (032) 9 32 35

Restaurant de la Place

TRAMELAN

Restauration à toute heure — Cuisine soignée
Consommations de premier choix

Se recommande : I. Kessler-Racine



TOUS GENRES, TOUTES GRANDEURS



Alphonse Riba

VINS
ET SPIRITUEUX

PORRENTROY

Vos

Linoléums - Tapis - Papiers peints

chez le spécialiste :

M. MAGGI

H. BASSAND-MAGGI, succ.

PORRENTRUY

Préparage pierres fines

Simon Kohler

COURGENAY

Compte de chèque IVa 5886

Tél. 7 12 19

Librairie Houlmann

anc. M. Chenal Rue Traversière 19 PORRENTRUY

Livres — Papeterie — Fournitures scolaires — Articles de bureau

Machines à écrire « ERIKA » — Duplicateurs — Circulaires

FABRIQUE DE MEUBLES

Ed. Schwab - Porrentruy

Succ. Vve Ed. Schwab

Maison fondée en 1902 — Tél. 6 12 41

VISITEZ NOTRE GRANDE EXPOSITION DE MEUBLES
EN TOUS GENRES

Devis à disposition — 8 % d'escompte au comptant
Livraison franco domicile



Pour le tourisme dans le Jura bernois

Pro Jura

SECRÉTARIAT CENTRAL A MOUTIER
Rue Centrale 62 ~ Tél. (032) 6 48 24

Prospectus, cartes et dépliants

Emulateurs !

Procurez-vous le livre qui doit figurer dans votre
documentation jurassienne

Sommets et Rivières

Editions de l'Association pour le Développement de
La Chaux-de-Fonds (A. D. C.)

En vente dans toutes les librairies et auprès de l'éditeur

SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S. A. DELEMONT

.....
TOUT POUR LA CONSTRUCTION
Fabrication de produits en ciment

SPÉCIALITÉS :

Escaliers et dallages poncés en imitation
toutes teintes — Fenêtres en béton — Béton
translucide — Eléments préfabriqués en bé-
ton de haute résistance

DELEMONT


Tél. (066) 2 12 91



B E R N

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 24631

Hans Berchtold - Schneider

 Son ambiance sympathique aux Jurassiens

GEORGES **R**UEDIN S.A.

BASSE COURT

Tél. (066) 3 72 65

Fabrique de boîtes de montres en tous genres

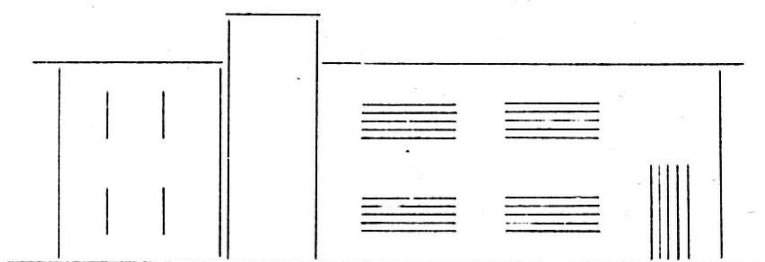
UN IMPRIMÉ
original et de bon goût

sort des presses de

l'imprimerie du

Démocrate S.A.

DELEMONT — Tél. (066) 2 17 51



CH. BACHMANN

Architecte — Entrepreneur diplômé

ENTREPRISE DE BATIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 16 19

Hôtel Simplon Porrentruy

RESTAURANT

Place de la Gare

Tél. (066) 6 14 99

Grande salle rénovée pour banquets — Confort moderne

SPECIALITES :

Truite au bleu

Croûtes aux morilles

Les délicieux petits cops à la broche

...et nos fines liqueurs

et bons vins d'importation directe !



Famille S. Jermann, propriétaire et chef de cuisine

LA SOCIETE JURASSIENNE
D'EMULATION
TRAVAILLE AU DEVELOPPEMENT
INTELLECTUEL ET MORAL
DU JURA TOUT ENTIER

ELLE MERITE DONC
QU'ON S'INTERESSE A ELLE.

Louis Lang S. A - Porrentruy.

L'IMPARTIAL

VOUS APPORTE CHAQUE JOUR
L'INFORMATION OBJECTIVE DU
MOMENT SUR LES ÉVÉNEMENTS
SUISSES ET MONDIAUX !

Edité à La Chaux-de-Fonds - Abonnements en tout temps
En vente dans les kiosques et chez les dépositaires
Chèques postaux IVb 325 — Téléphone (039) 2 28 94

LA MAISON DU LIVRE

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques
Reliures de registres - Reliures d'amateurs - Cartonnages
Reliures d'art - Dorures à la feuille
Restauration de volumes

ATELIER DE RELIURES ET D'ENCADREMENTS

BATAILLARD FRÈRES - PORRENTRUY

Maison fondée en 1899 — Rue de la Préfecture 12 a

Encadrements de tableaux modernes et anciens
Spécialités d'encadrements de peintures, d'aquarelles
et antiquités

Restauration d'anciens tableaux et cadres

Cadres de style — Glaces et miroirs

Reproduction de Maîtres - Livres d'occasion

Ouvrages sur le Jura

LA MAISON DU CADRE

Voulez-vous faire plaisir ?

Offrez une poterie, un vase de céramique,
un plat en cristal, un objet qui fasse plaisir
et reste en souvenir...

vous le trouverez sans difficultés parmi notre
choix, vous serez bien conseillé,

Aux Mille et un Articles

Léopold Robert 100 — La Chaux-de-Fonds

S^{té} Coopérative du Vêtement

LA CHAUX-DE-FONDS, 43, rue Daniel Jeanrichard
Tél. 2 35 78 *Magasin au 1er étage*

*Confection pour messieurs
et enfants*

COMPLETS sport, ville et soirées

Le Tailleur pour tous

VETEMENTS SUR MESURES

pour dames et messieurs

Grand échantillonnage à disposition

➔ **Un combustible
de qualité**

Une provenance garantie

Combustibles

J. HENRY & C^{IE}

Téléphone 6 20 33

PORRENTUUY



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

LA CHAUX-DE-FONDS

Imprimerie Robert-Tissot & Fils S. A.

TRAVAUX SOIGNÉS
POUR L'INDUSTRIE
ET LE COMMERCE
— PRIX ETUDIÉS —

Relief — Illustrations — Blocs

Pour l'organisation
de votre bureau, adressez-vous
à la maison spécialisée depuis

1859

Charles Kuhn & Cie - Bienne

Meubles en acier ERGA

Meubles en bois INDIVO

Machines à écrire et à calculer REMINGTON

POUR TOUS VOS ACHATS...

TISSUS - CONFECTION

LINGERIE

CHEMISERIE

TABLIERS

BLANC-RIDEAUX

VERRERIE

PORCELAINE

CÉRAMIQUE

LE PLUS GRAND CHOIX DE TOUTE LA REGION

A la Porte de France

S. A.

PORRENTUUY

Dépositaires des Grands Magasins INNOVATION S. A.,
LAUSANNE

Pour tous vos imprimés
une bonne adresse :

Imprimerie H. Kramer
Tavannes

Téléphone (032) 9 23 07

Editeur du

« *Courrier de la Vallée de Tavannes* »
47^e année — Journal tri-hebdomadaire

Livres - Brochures - Prospectus - Programmes - Affiches

Travail soigné et de bon goût.

PIERRES POUR L'HORLOGERIE

Jacques Perret

TRAMELAN

La pierre de qualité

Téléphone (032) 9 30 56



Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE NORMALE
DES MAITRESSES MENAGERES

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES
Section ménagère.

Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS
ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez ses monuments historiques :

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de Ville — L'Hôpital

Les bâtiments scolaires

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines — L'Eglise St-Pierre

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le jardin botanique et le jardin alpestre

Le Parc Bellevue

sans oublier

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques
par leur perspective

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE BATIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

Parietti & Gindrat

PORRENTRUY

BRASSERIE WARTECK S. A.

BALE



DÉPOT DE PORRENTRUY

HERMÈS *Baby*

si économique !

la machine
à écrire

la plus
légère

la plus
compacte

la moins
chère

Fr. 230.-

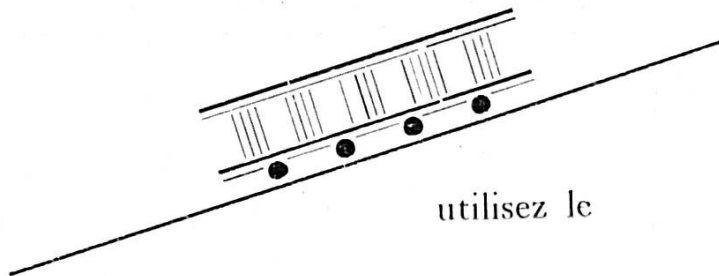
Autres modèles
HERMÈS
de Fr. 370. -
à Fr. 1760.—



A. & W. MUGGLI - Hirschengraben 10 - Tél. (031) 22333 BERNE

POUR VOS EXCURSIONS A *Mont-Soleil*

en été comme
en hiver



utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE
SAINT-IMIER — MONT-SOLEIL

Prix réduits pour sociétés

Société Coopérative de Consommation

Delémont - Moutier et environs

Coopérateurs,

pour tous vos achats souvenez-vous que vous trouverez dans vos magasins tout ce que vous désirez aux meilleures conditions de prix et de qualité.

Magasins de vente à

DELEMONT : Molière (Service rapide), Haut-Fourneau, Ville, Rossemaison, Stand, Gros Pré Monsieur.

Chaussures (Cras du Moulin)

MOUTIER : Gare, Midi, rue Neuve (Service rapide), Verrerie.

Textiles et chaussures : (ancienne poste).

Courtételle - Bassecourt - Undervelier - Courroux - Glovelier - Courfaivre - Develier - Soyhières - Soultce - Courcelon - Bourrignon - Movelier - Pleigne - Boécourt - Perrefitte.

Services spéciaux en alimentation générale, *vins, boissons, textiles, chaussures, combustibles, produits fourragers, engrais, etc.*

Laboratoire de Boulangerie - Pâtisserie

En concentrant votre capacité d'achat à la COOPÉ

- vous renforcerez notre association de consommateurs
- vous nous permettrez d'obtenir des prix toujours plus avantageux
- vous vous assurerez une ristourne importante.

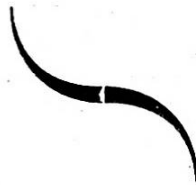


BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège principal à Berne (Place fédérale)

40 Succursales.

Agences et Bureaux auxiliaires dans le canton



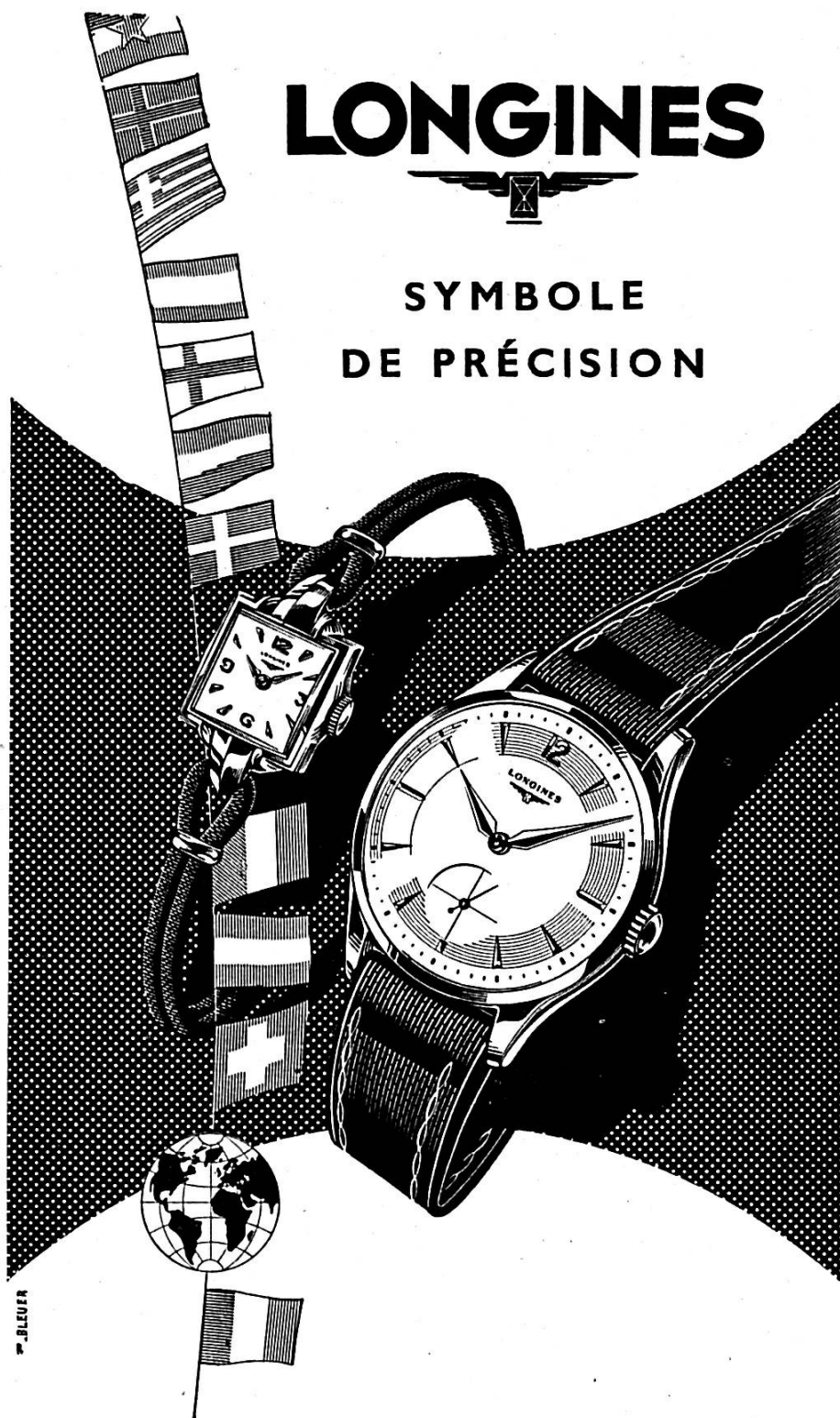
CHACUN DES SIEGES
DE LA BANQUE CANTONALE DE BERNE
SERA HEUREUX DE VOUS CONSEILLER
ET DE VOUS RENSEIGNER
SUR TOUT CE QUI INTERESSE LES QUESTIONS
DE CREDIT



LONGINES



SYMBOLE
DE PRÉCISION



W. BLEIER

LE PRIX DU TEMPS VAUT BIEN LE
PRIX D'UNE LONGINES



Ville de Delémont



Ses écoles supérieures :

Ecole normale des institutrices

Ecole supérieure de commerce

Progymnase — Ecole secondaire des jeunes filles

Ecole professionnelle pour artisans

Visitez ses monuments historiques :

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence
des Princes-Evêques de Bâle

L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle

Le Musée jurassien fondé en 1910

Salle romaine et collection burgonde

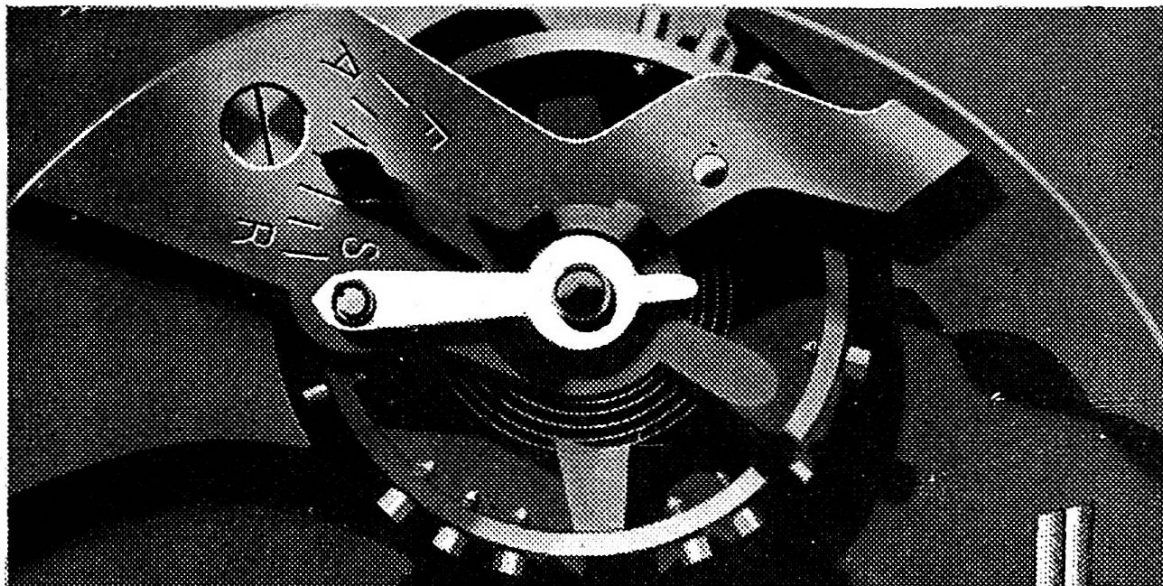
Les fontaines XVIe siècle

L'église Saint-Marcel

Sans oublier

de parcourir les rues de la vieille ville
avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

Le plus grand ennemi de la montre – déjoué...



LE plus grand ennemi de la montre, ce sont les chocs. Même si vous êtes soigneux, votre montre est toujours exposée aux chocs; elle peut glisser lorsque vous la détachez de votre poignet... Et si l'on sait que le pivot du balancier - cette partie de la montre, essentielle et délicate à l'extrême - est fin comme un cheveu, on comprendra qu'il suffit d'un faible choc pour rompre ou fausser les pivots.

Pour résoudre une fois pour toutes ce problème délicat, les laboratoires de recherches de Cyma

créèrent un amortisseur de chocs : le Cymaflex qui se révéla immédiatement comme une solution géniale; son efficacité était extraordinaire. C'est une des plus importantes, une des plus utiles inventions dans l'histoire de l'horlogerie.

L'amortisseur de chocs Cymaflex - breveté dans le monde entier pour Cyma - est aujourd'hui monté dans tous les modèles Cyma. C'est là une des raisons de l'extraordinaire sécurité des montres Cyma. Votre prochaine montre sera donc aussi une Cyma.



SEULES les montres Cyma sont munies de l'anti-chocs Cymaflex -

... mais chaque montre **CYMA** le possède.



Cyma Watch Co. S. A., à La Chaux-de-Fonds, Tavannes, Le Locle, avec son Service Mondial de vente et d'entretien, est une des plus importantes manufactures d'horlogerie.

Lithographie Frossard

S. à r. l.

PORRENTRUY

OFFSET — IMPRIMERIE — RELIURE
CARTONNAGE — REGISTRES

Edition de brochures en tous genres

Impression de musique

Planches hors-texte en une ou plusieurs couleurs

Impression en relief

Téléphone 6 17 75

Chèques postaux IVa 251

CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT — DELEMONT — PORRENTRUY — MOUTIER

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE
ET DE CRÉDIT

Capital-action et réserves fr. 1.650.000.—

*TRAITE TOUTES OPERATIONS DE BANQUE
AUX MEILLEURES CONDITIONS*

*Conseils et renseignements seront obligeamment fournis
par la direction et par ses bureaux*

*L'échappement,
cœur
de la montre*



LA PLUS GRANDE
PRODUCTION
LA MEILLEURE
QUALITÉ

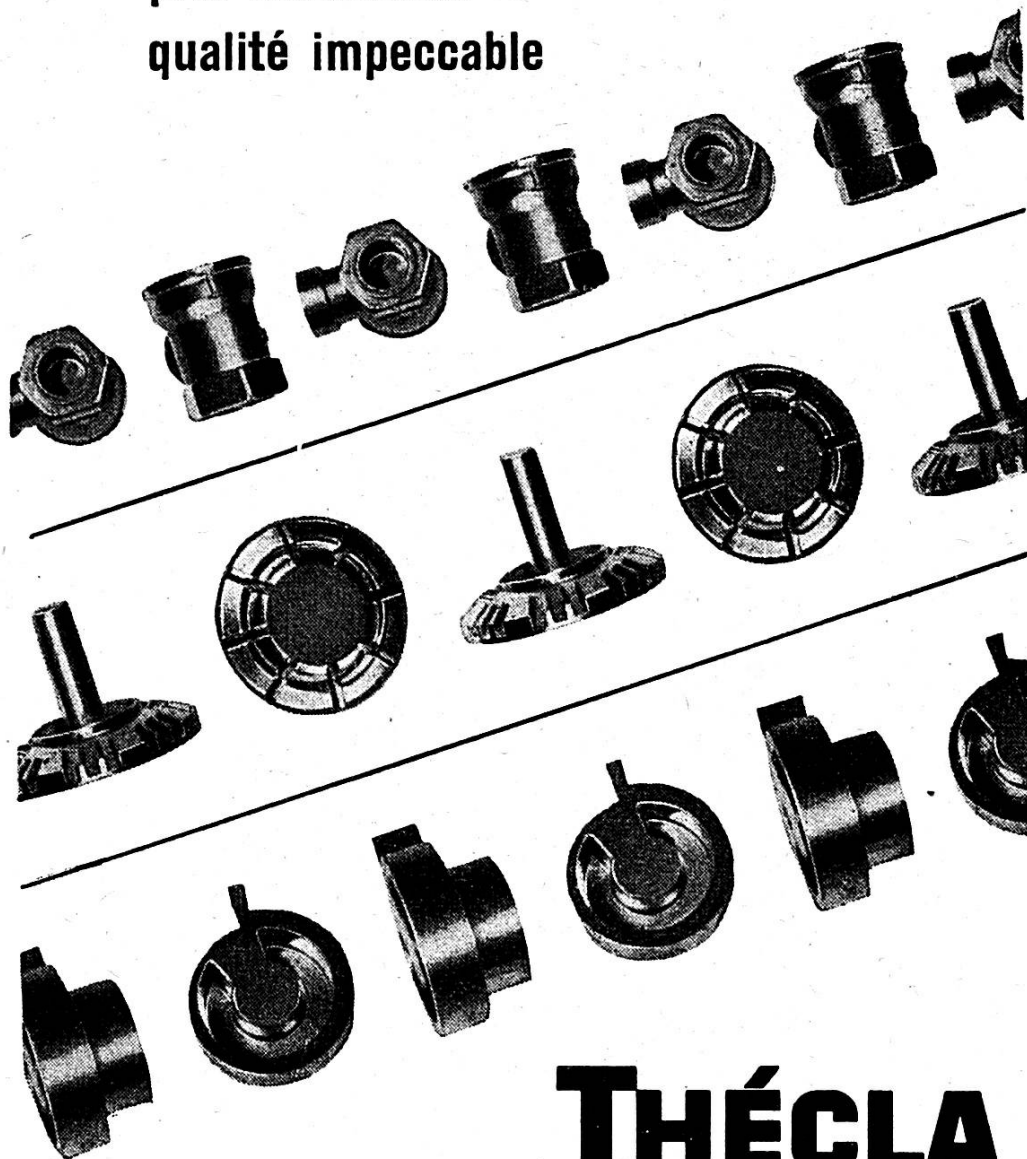
**LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS
RÉUNIES**
LE LOCLE

FABRIQUE
DE
BOITES
DE
MONTRES

Léon Frésard
S. A.

BASSE COURT

**Articles de série matricés à chaud =
prix imbattable +
qualité impeccable**



THÉCLA

**Société Anonyme
St-Ursanne Téléphone 066 - 53155**

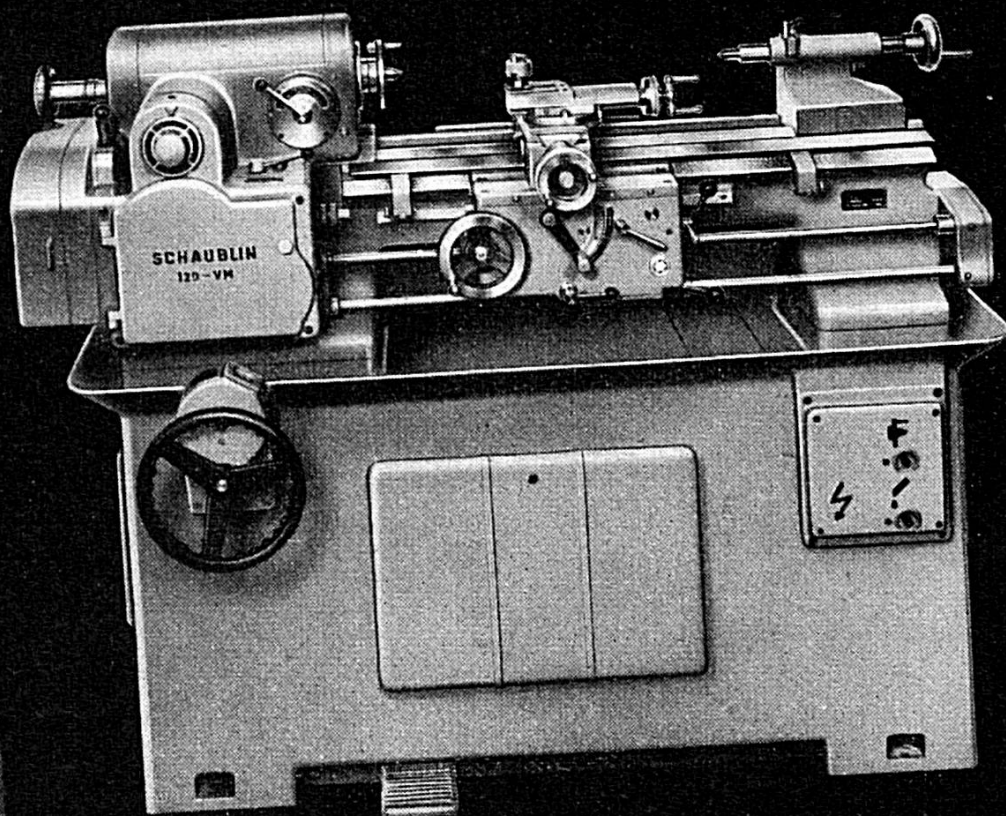
ENTREPRENEURS-CONSTRUCTEURS

ENTREPRISE DE TRAVAUX PUBLICS

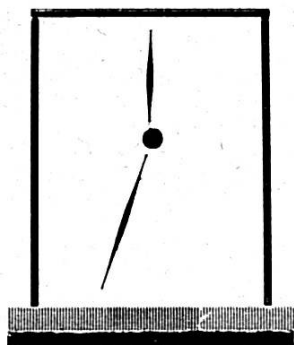
LA CHAUX-DE-FONDS



*Vous donnez dans le 1000
avec SCHAUBLIN*



FABRIQUE DE MACHINES SCHAUHLIN S.A. BÉVILARD (SUISSE)



**Pendant
que vous dormez**

toute une équipe travaille à la
rédaction, à la composition, à
l'impression et à l'expédition
du

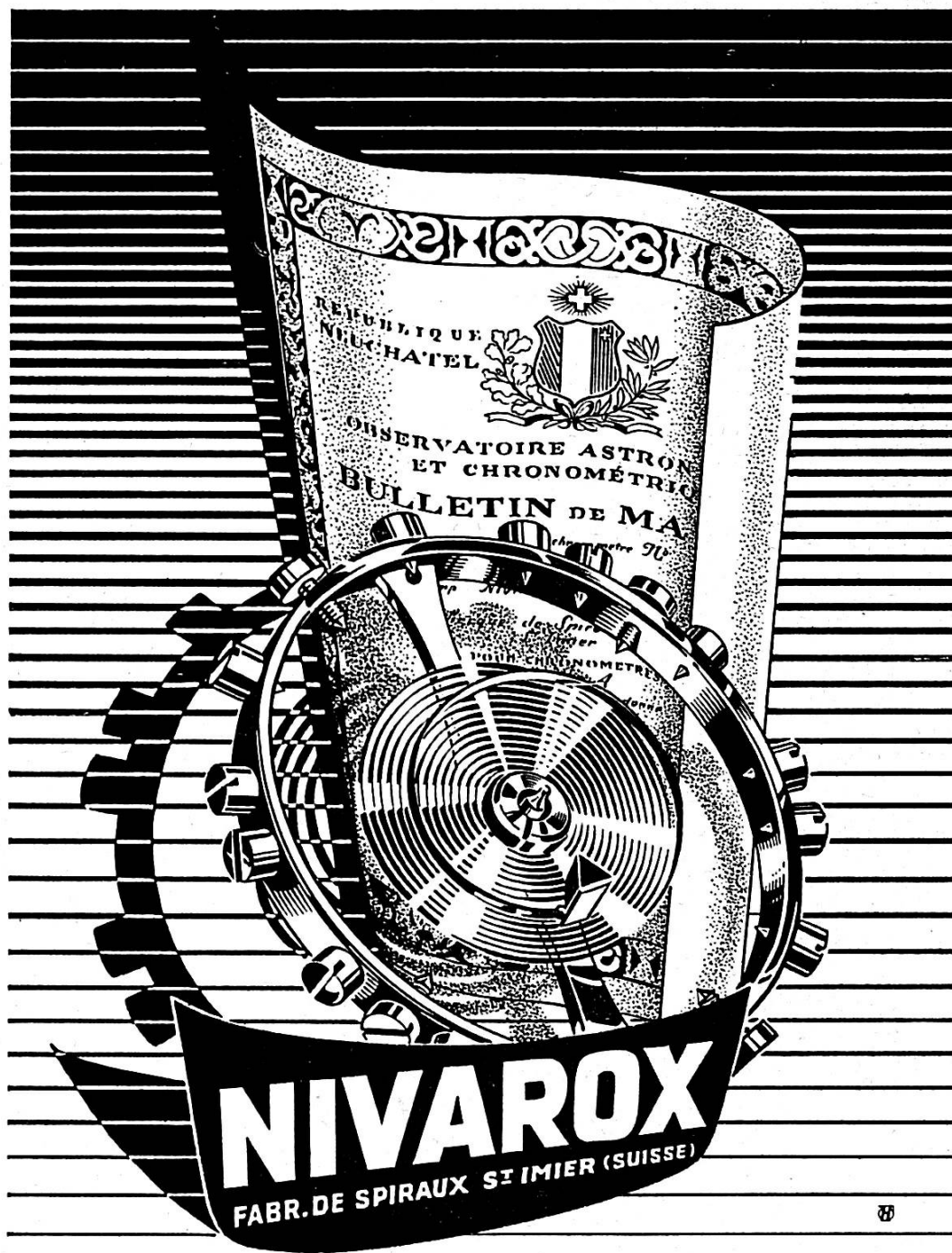
„Journal du Jura“

l'important quotidien jurassien
qui paraît à Bienne à 4 h.
du matin.

Le « Journal du Jura » vous sera distribué
par le premier courrier postal et vous appor-
tera les dernières nouvelles de l'actualité
mondiale, suisse et jurassienne.

Le « Journal du Jura » qui s'est donné pour
première tâche de défendre les intérêts
jurassiens est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au
« JOURNAL DU JURA ». Faites comme elles et
demandez à l'administration, rue Franche 11, à
Bienne, tél. (032) 2 42 71 un abonnement gratuit
d'essai de quinze jours.



NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNÉTIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

Société
„La Bonne Presse“
PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 10 13

Chèque postaux IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

tous les imprimés
pour le commerce,
l'administration
et l'industrie

Edite : Le Quotidien catholique

„LE PAYS“

largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel.

**L'ALMANACH CATHOLIQUE
DU JURA**

avec chroniques mondiale, suisse et jurassienne abondamment illustrées.

« JEUNES FORCES »

mensuel de la Jeunesse Catholique Agricole de la Suisse romande.

OBJETS D'ART RELIGIEUX

ORNEMENTS et ORFÈVREURIE D'ÉGLISE

PAPETERIE et LIBRAIRIE

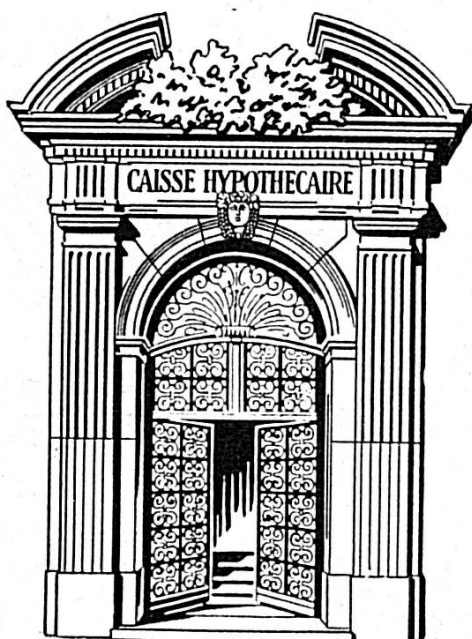
MOERIS
AUTOMATIC

GRANDS
PRIX

MOERIS

SAINT-IMIER (SUISSE)

L. Springer



Un livret d'épargne

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies, constitue une réserve disponible en tout temps

Des prêts hypothécaires

nouveaux et supplémentaires peuvent être obtenus à des conditions avantageuses auprès de notre Banque

Conseils et renseignements gratuits

Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Garantie de l'Etat

Manufacture d'outillage de haute précision
POUR L'HORLOGERIE ET TOUT LABORATOIRE
SCIENTIFIQUE

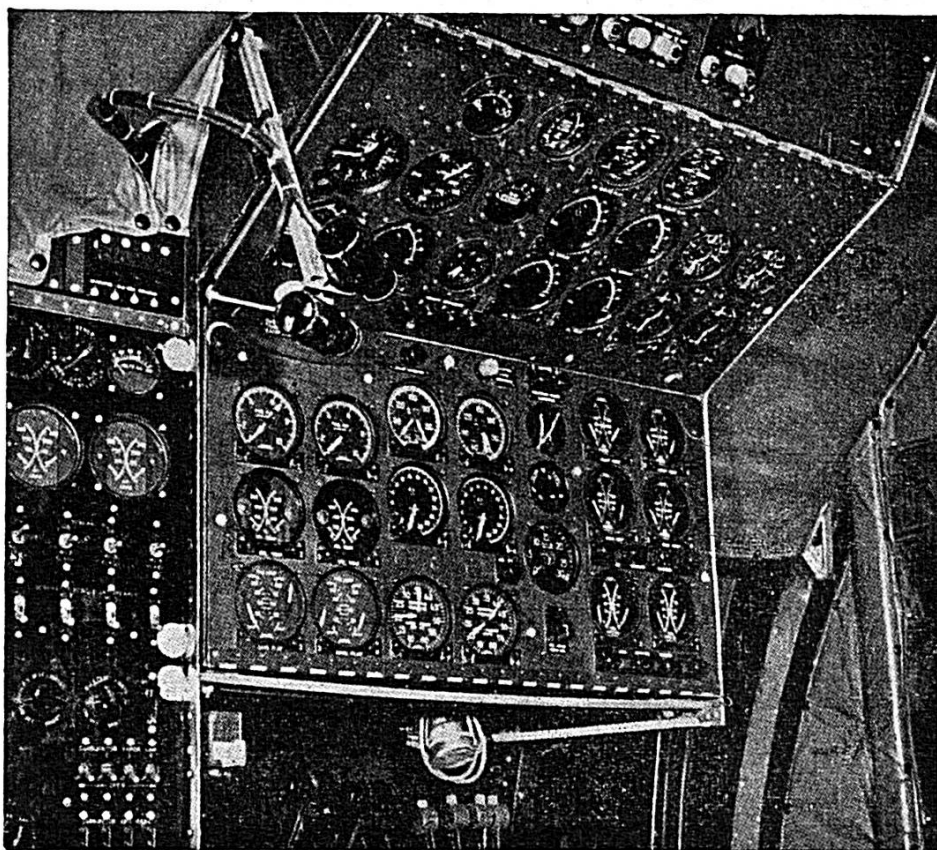
Brucelles — Pincés — Mandrins — Tournevis, etc.

V^{ve} Th. Dumont Fils & C^{ie}

MONTIGNEZ (J. B.)

Téléphone (066) 7 56 40

Télégramme : Outilsdumont



La sécurité exige un nombre impressionnant d'appareils de bord.
Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie,
la radio, etc., on utilise les

OUTILS DUMONT

Les avantages de leur précision et bienfacture témoignent journal-
lement d'une fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.

Un bel imprimé
Un travail soigné !

Imprimerie Boéchat S. A.

DELEMONT - Avenue de la Gare 31 - Tél. (066) 2 11 44

IMPRESSION EN RELIEF

Agriculture
Artisanat



Commerce
Industrie

FOIRE NATIONALE

COMPTOIR SUISSE

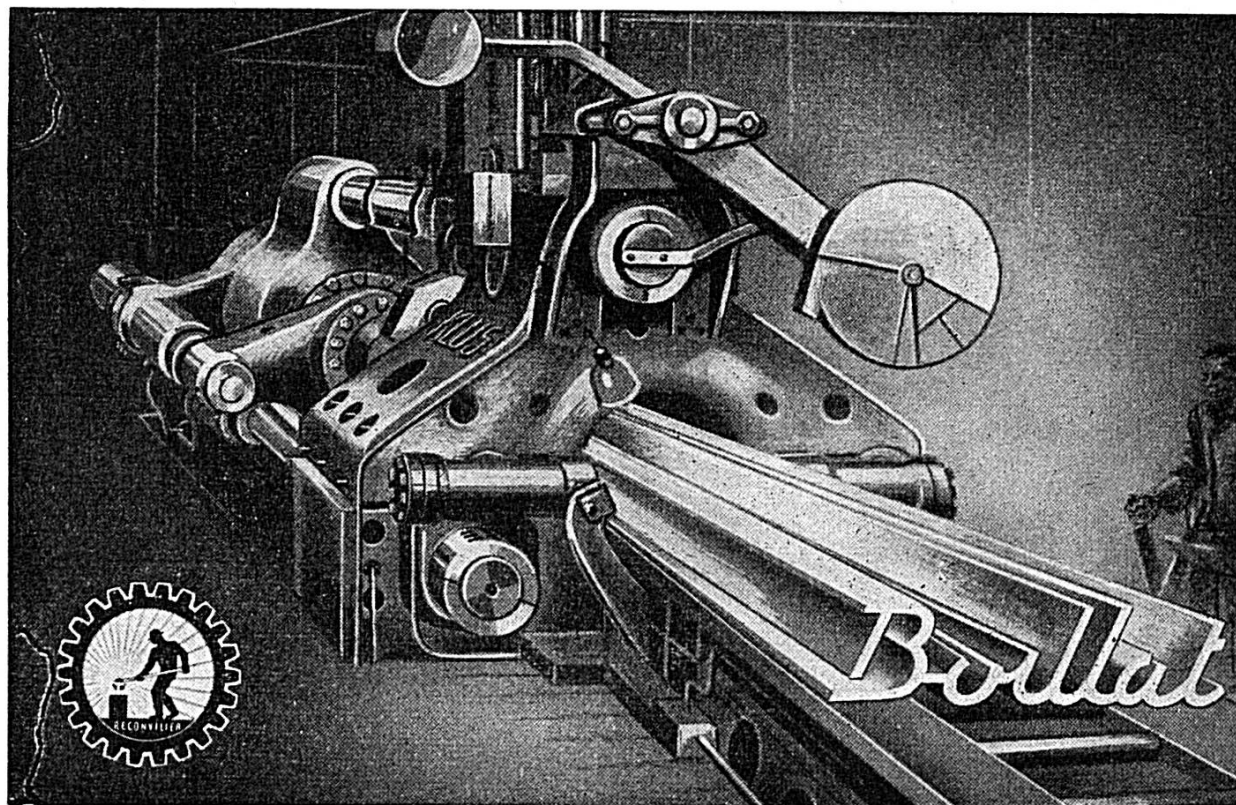
LAUSANNE

chaque année en septembre

La plus importante foire helvétique d'automne

Un panorama de toute l'économie d'une nation

FONDERIE BOILLAT S. A. RECONVILIER



Cuivre - Laiton

Maillechort - Inoxa

Bronze de construction

en planches, bandes, fils
et tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions

pour Décolletage
Découpage
Emboutissage
Horlogerie
Compteurs
Profils de construction
et de décoration

Sanzal S. A.

LA CHAUX-DE-FONDS

Représentant de :

perrier

« Le Champagne des
Eaux de table »

Coca-Cola

« Limonade gazeuse »

Canada Dry

« Caramel et Ginger-Ale »

**Société suisse d'Assurances générales
sur la vie humaine à Zurich**



La plus ancienne et la plus importante
Société suisse d'assurance vie

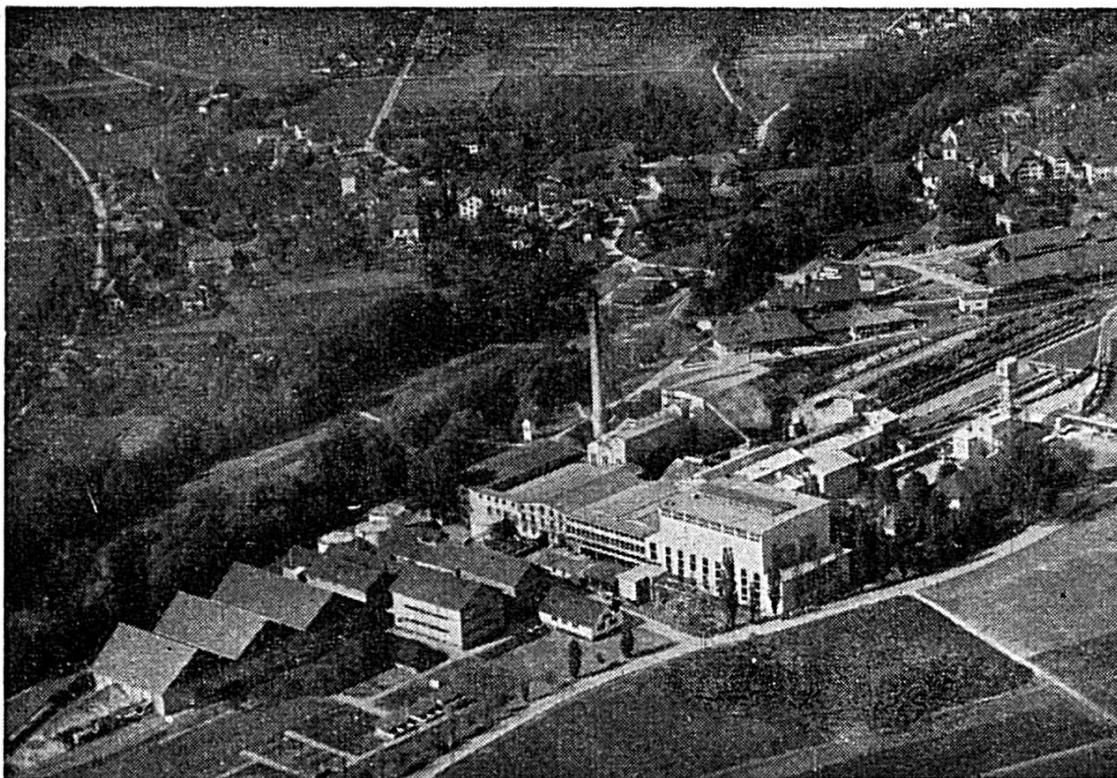
Société Mutuelle — Fondée en 1857

Assurances vie — Assurances de groupes — Rentes viagères
selon les conceptions les plus actuelles.

JAMES H. HUGENTOBLER

Agence générale de Bienne

Rue de la Gare 13



Sucrierie et Raffinerie
d'Aarberg S. A.

AARBERG

Sucre raffiné de toutes sortes

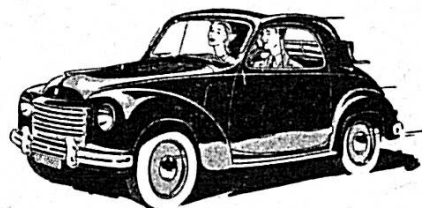
Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrages mélassés

Engrais de vinasse N. Ps. K. 2.8.8.

Alcool fin

FIAT



SUCCÈS MONDIAL
CONSTANT

Vente — Echange — Garage
Pièces de rechange -- Atelier de réparations

S.A. AUTO A.G.
BIEL-BIENNE

BIENNE 13, Place de la Gare — Téléph. (032) 2 33 88



HORLOGERIE
BIJOUTERIE
OPTIQUE

P. Müller-Chenal

*Porrentruy
Place de l'Hôtel
de Ville*


Tél. 6 15 12


OMEGA
Seamaster

CALENDRIER

PHASES DE LUNE

REMONTAGE AUTOMATIQUE

 **Elégance**
Précision
Bienfacture
Trois qualités distinctives de la montre LEONIDAS



LEONIDAS

LEONIDAS WATCH FACTORY LTD. SAINT-IMIER (SUISSE)

CHRONOGRAPHES COMPTEURS MONTRES DE PRÉCISION DEPUIS 1841

— EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS —

Hôtel du Jura

PORRENTRUY



Sa bonne cuisine

Ses spécialités

Ses vins fins

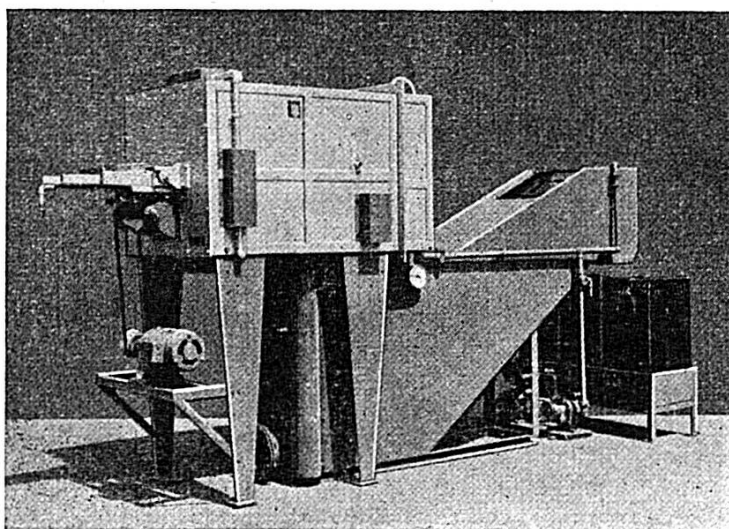
Se recommande.

S. A. DU FOUR ELECTRIQUE

Tél. (066) 2 11 40

DELÉMONT

(Suisse)



Construction de fours électriques pour l'industrie mécanique et l'horlogerie — Four à moufle pour trempe, réduit, cémentation

Université de Neuchâtel

Faculté des lettres

avec

Séminaire de français moderne

pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

Cours de vacances de langue et littérature françaises

du 12 juillet au 14 août 1954.

Faculté des sciences

avec enseignements préparant aux divers types de licence, au diplôme d'ingénieur-chimiste et d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de droit

avec

**Section des sciences commerciales,
économiques et sociales**

Faculté de théologie protestante

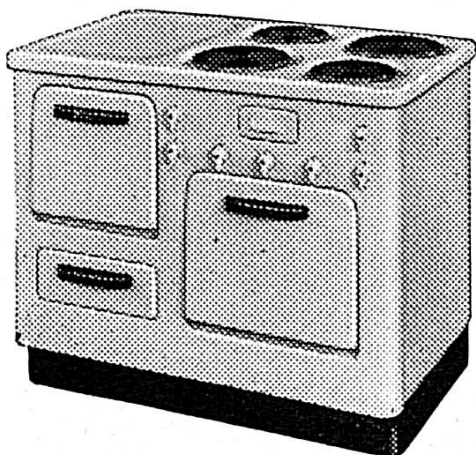
Demandez toute documentation au

SECRETARIAT DE L'UNIVERSITE

—

NEUCHÂTEL

Téléphone (038) 5 11 92



Cuisinière électrique
Machine à laver
Armoire frigorifique
Chauffe-eau

les aides toujours
appréciées de toutes
les ménagères.

Renseignements et offres sans engagement
par les

Forces Motrices Bernoises S. A.

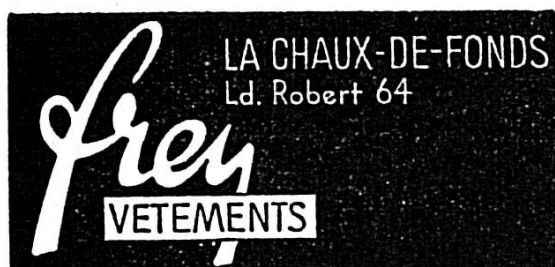
LAITERIE CENTRALE

PORRENTUUY

MAISON SPECIALISEE
POUR LES PRODUITS LAITIERS



BASSEECOURT
SUISSE



CONFECTION

CONFECTION — MESURE
MESSIEURS ET ENFANTS
TAILLEUR ET MANTEAU
POUR DAMES SUR MESURE
UNIFORMES TOUS GENRES

BRASSERIE DE LA

COMÈTE S. A.

LA CHAUX-DE-FONDS

Buvez les bières spéciales

Selecta brune
Epidor blonde

Hotel du Soleil - Delémont

Etablissement au centre de la ville

Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres

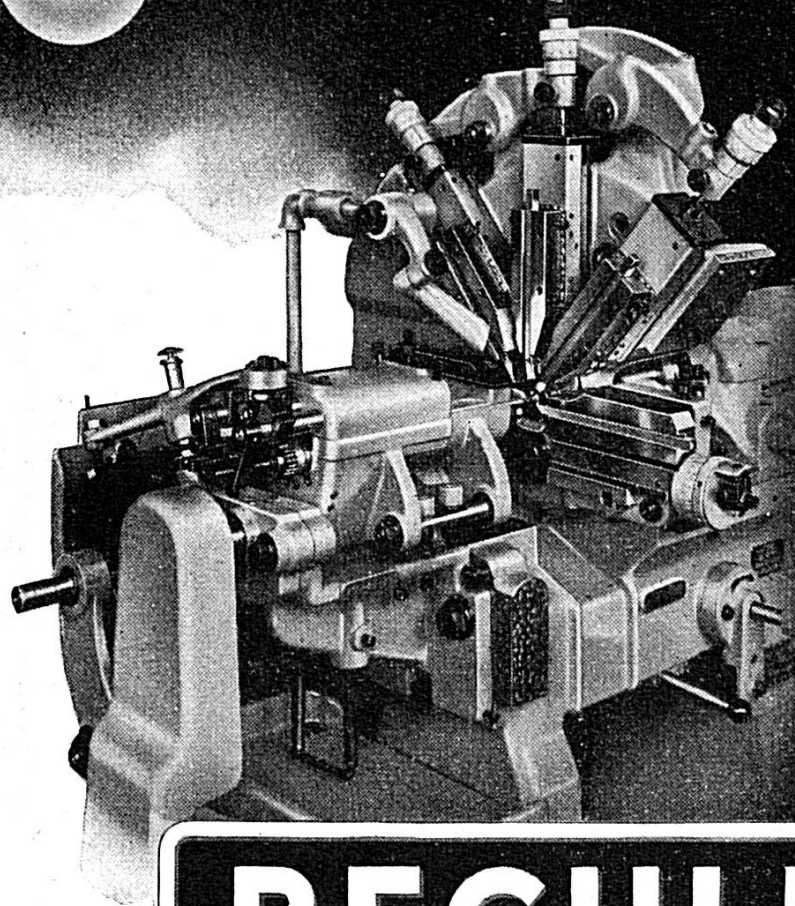
Salles pour banquets et conférences — Cuisine soignée

N'oubliez pas de passer chez le nouveau propriétaire :

R. STEULET - PARRAT — Téléphone (066) 2 17 54

ISOMATIC

marque déposée



BECHLER

MOUTIER (SUISSE)

« Comme la physique a conquis l'atome, l'Isomatic a conquis la précision du micron »

Faites connaître la

Société Jurassienne d'Emulation

Invitez tous vos amis à faire partie de cette institution fondée en 1847 et qui a pour but essentiel de travailler au développement intellectuel du Jura.

- Le volume des « Actes », publié chaque année,
- les conférences et cours d'instruction,
- les Prix littéraires jurassiens,
- les recherches historiques, folkloriques, héraldiques, les excursions archéologiques,
- les subventions aux auteurs jurassiens,

sont autant d'activités diverses qui méritent de retenir l'attention de tous les Jurassiens.



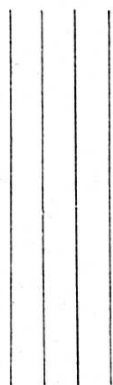
EMULATEURS JURASSIENS, procurez-vous sans tarder, car le stock s'épuise rapidement :

- LE GLOSSAIRE DES PATOIS D'AJOIE
de Simon Vatré
- LES MONUMENTS HISTORIQUES DU JURA
BERNOIS
- LES RECUEILS DE VIEILLES CHANSONS.

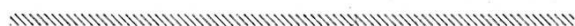
*S'adresser au Bureau du Comité central
Porrentruy*

Le Jura

P O R R E N T R U Y



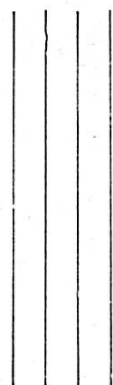
LIBRAIRIE



IMPRIMERIE



PAPETERIE



Journal „Le Jura“

paraissant le mardi, jeudi et samedi



En toute logique, un démocrate sincère doit être un bon Coopérateur, car la démocratie économique, pendant de la démocratie politique, n'est réalisable que par le coopératisme !

En Ajoie, 3920 familles sont membres de notre association. Grâce à leur fidélité dans leurs achats, elles ont pu se partager Fr. 389.000.— à fin 1953, sous la forme de ristourne !

A vous de les imiter !



La Coopérative d'Ajoie

SIEGE SOCIAL : PORRENTROY.





75 années

d'expérience nous ont permis de développer
un assortiment qui est adapté aux exigences
actuelles de la clientèle

Papier d'emballage
Papier et carton pour les arts graphiques
Papier pour le bureau

Adressez-vous à votre imprimeur, s. v. p.



Muhlebach-Papier S. A. - Brougg

Max Muhlebach S. A. - Genève



CARREAUX EN FAIENCE
CARREAUX EN GRÈS
ÉVIERS, LAVABOS ET CUVETTES
PORCELAINE ÉLECTROTECHNIQUE
TUILES ET BRIQUES

S.A. POUR L'INDUSTRIE CÉRAMIQUE LAUFON
TUILERIE MÉCANIQUE DE LAUFON S. A.